



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Commission for
Environmental
Cooperation Privileges
and Immunities in
Canada Order

Décret sur les privilèges
et immunités au Canada
de la Commission de
coopération
environnementale

SOR/97-450

DORS/97-450

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

| Section | | Page | Article | | Page |
|---------|--|------|---------|---|------|
| | Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order | | | Décret sur les privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale | |
| 1 | INTERPRETATION | 1 | 1 | DÉFINITIONS | 1 |
| 2 | PRIVILEGES AND IMMUNITIES | 1 | 2 | PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS | 1 |
| 3 | COMING INTO FORCE | 3 | 3 | ENTRÉE EN VIGUEUR | 3 |

Registration
SOR/97-450 September 23, 1997

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

**Commission for Environmental Cooperation
Privileges and Immunities in Canada Order**

P.C. 1997-1346 September 23, 1997

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Finance, pursuant to paragraphs 5(1)(a), (b), (d) and (f) to (h) and subsections 5(2)^a and (3) of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^b, hereby makes the annexed *Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order*.

^a S.C. 1995, c. 5, par. 25(1)(n)

^b S.C. 1991, c. 41

Enregistrement
DORS/97-450 Le 23 septembre 1997

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**Décret sur les privilèges et immunités au Canada de
la Commission de coopération environnementale**

C.P. 1997-1346 Le 23 septembre 1997

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances et en vertu des alinéas 5(1)a), b), d) et f) à h) et des paragraphes 5(2)^a et (3) de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret sur les privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale*, ci-après.

^a L.C. 1995, ch. 5, al. 25(1)n)

^b L.C. 1991, ch. 41

COMMISSION FOR ENVIRONMENTAL
COOPERATION PRIVILEGES AND
IMMUNITIES IN CANADA ORDER

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Order.

“Act” means the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Loi*)

“Agreement” means the Headquarters Agreement between the Government of Canada and the Commission for Environmental Cooperation that was signed at Ottawa and Montreal on May 29 and 30, 1997, and that came into force on May 30, 1997. (*Accord*)

“Commission” means the Commission for Environmental Cooperation established by Article 8(1) of the North American Agreement on Environmental Cooperation between the Government of Canada, the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States that was concluded on September 14, 1993, and that came into force on January 1, 1994. (*Commission*)

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the Act. (*Convention*)

“Secretariat” means the Secretariat of the Commission established by Article 8(2) of the North American Agreement on Environmental Cooperation between the Government of Canada, the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States that was concluded on September 14, 1993, and that came into force on January 1, 1994. (*Secrétariat*)

“Vienna Convention” means the Vienna Convention on Diplomatic Relations set out in Schedule I to the Act. (*Convention de Vienne*)

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

2. (1) The Commission shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and, to the extent specified in Articles III to VII of the Agreement, the privileges and immunities set out in Articles II and III of the Convention.

DÉCRET SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS
AU CANADA DE LA COMMISSION DE
COOPÉRATION ENVIRONNEMENTALE

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

«Accord» L'Accord de siège entre le gouvernement du Canada et la Commission de coopération environnementale, signé à Ottawa et à Montréal les 29 et 30 mai 1997 et entré en vigueur le 30 mai 1997. (*Agreement*)

«Commission» La Commission de coopération environnementale constituée en vertu de l'article 8(1) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique, conclu le 14 septembre 1993 et entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994. (*Commission*)

«Convention» La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies reproduite à l'annexe III de la Loi. (*Convention*)

«Convention de Vienne» La Convention de Vienne sur les relations diplomatiques reproduite à l'annexe I de la Loi. (*Vienna Convention*)

«Loi» La *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Act*)

«Secrétariat» Le Secrétariat de la Commission constitué en vertu de l'article 8(2) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique, conclu le 14 septembre 1993 et entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994. (*Secretariat*)

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

2. (1) La Commission possède au Canada la capacité juridique d'une personne morale et y bénéficie, dans la mesure prévue aux articles III à VII de l'Accord, des privilèges et immunités énoncés aux articles II et III de la Convention.

(2) Representatives of foreign states who are members of the Council of the Commission shall have in Canada, to the extent specified in Articles VIII and XIII(1) of the Agreement, the privileges and immunities comparable to those accorded to diplomatic representatives in Canada under the Vienna Convention.

(3) Senior officials of the Secretariat defined, and members of their families forming part of their households, shall have in Canada, to the extent specified in Articles IX and XIII(1) of the Agreement, privileges and immunities comparable to those accorded in Canada under the Vienna Convention to diplomatic agents and members of their families forming part of their households.

(4) Officials of the Secretariat shall have in Canada, to the extent specified in Articles X and XIII(1) of the Agreement, the following privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention:

- (a) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
- (b) exemption from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Commission;
- (c) immunity from national service obligations;
- (d) together with their spouses and relatives dependent on them, immunity from immigration restrictions and alien registration;
- (e) the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions; and
- (f) the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

(5) Experts performing missions for the Commission shall have in Canada, to the extent specified in Articles

(2) Les représentants des États étrangers membres du Conseil de la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue aux articles VIII et XIII(1) de l'Accord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient au Canada les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

(3) Les hauts fonctionnaires du Secrétariat de la Commission et les membres de leur famille vivant à leur foyer bénéficient au Canada, dans la mesure prévue aux articles IX et XIII(1) de l'Accord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient respectivement au Canada les agents diplomatiques et les membres de leur famille vivant à leur foyer en vertu de la Convention de Vienne.

(4) Les fonctionnaires du Secrétariat bénéficient au Canada, dans la mesure prévue aux articles X et XIII(1) de l'Accord, des privilèges et immunités suivants énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention. Les fonctionnaires :

- a) jouissent de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);
- b) sont exonérés de tout impôt sur les traitements et émoluments versés par la Commission;
- c) sont exempts de toute obligation relative au service national;
- d) ne sont pas soumis, non plus que leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge, aux dispositions limitant l'immigration et aux formalités d'enregistrement des étrangers;
- e) jouissent, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilèges que les fonctionnaires d'un rang comparable appartenant aux missions diplomatiques;
- f) jouissent du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à l'occasion de leur première prise de fonction au Canada.

(5) Les experts en mission pour la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue aux articles XI

XI and XIII(2) of the Agreement, the following privileges and immunities set out in Article VI of the Convention:

- (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
- (b) in respect of words spoken or written and acts done by them in the course of the performance of their mission, immunity from legal process of every kind, which immunity shall continue to be accorded notwithstanding that the persons concerned are no longer employed on missions for the Commission;
- (c) inviolability for all papers and documents; and
- (d) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on September 23, 1997.

et XIII(2) de l'Accord, des privilèges et immunités suivants énoncés à l'article VI de la Convention :

- a) l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels;
- b) l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux au cours de leurs missions (y compris leurs paroles et écrits); cette immunité continue à leur être accordée même après qu'ils ont cessé de remplir des missions pour la Commission;
- c) l'inviolabilité de tous papiers et documents;
- d) les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles qui sont accordées aux agents diplomatiques.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 23 septembre 1997.